

Summary of Facebook postings by Berkeley Karuk group, December 4-13, 2014

December 4 (Line)

upáthriihtih. • It's raining.

December 5 (Line)

hárivari pa'áama nu'áveesh? • When will we eat the salmon?

December 6 (Line)

Here is a beautiful one from Charlie Thom:

naniik̄it neekshúpihat. • My grandmother taught me.

nani = my

nee = she to me

(i)kshúpih = teach

-at = in the past

December 7 (Line)

Vina upiip:

mah'ítnihach ni'itxâarihva. • I woke up early.

mah'ítnihach = early in the morning

ni- = I

itxâarihva = wake up, open ones eyes

December 8 (Line)

Lucille upiip:

hôoy tivâaram? • Where are you going? or Where have you left for?

peepithváram tá nivâaram. • I'm going to the store, I have left for the store.

hôoy = where

t- = have

i- = you

vâaram = leave for

peepithváram = store

peevapithva = trade

-ram = place

tá = have

ni- = I

vâaram = leave for

December 9 (Line)

Violet Super upiip:

kunyáavhiti • They were in a hurry

táay pamukuníkyav • They had a lot to do

kun- = they

yáavhi =hurry

-ti = -ing (as in eat-ing)

kunyáavhiti = `They were hurrying'

taay = lots

pa- = the

mukun- = their

ikyav = job

táay pamukuníkyav = `Their job was lots'

December 10

Lucille upiip:

áv pami'ávaha! • Eat your food!

áv = eat! (talking to one persob)

pa = the

mi- = your (one person)

ávaha = food

December 11

Sonny upiip:

súva nik numáheesh. • I will see you later.

súva = listen

nik = a little bit

nu- = I to you

mah = see

-eesh = in the future

December 12 (Andrew)

Lucille upiip:

ipít u-pathríh-at. • It rained yesterday.

ipít = yesterday

u- = it (or she or he)

pathríh = to rain

-at = in the past

December 13

Sonny upiip:

Medford chími nivâarameesh. • I am going to go to Medford.

chími = soon

ni- = I

vâaram = leave for

-eesh = in the future